

# 46<sup>th</sup>

# HONG KONG ROWING CHAMPIONSHIPS 香港賽艇錦標賽

主辦機構 Organised by



資助機構 Subvented by

CULTURE, SPORTS AND TOURISM BUREAU  
ARTS & SPORTS DEVELOPMENT FUND  
文化體育及旅遊局  
藝術及體育發展基金

支持機構 Supported by



力行社

贊助 Sponsors



## 賽事通告

中国香港赛艇协会（赛协）诚意邀请本地及海外属会参加「第46届香港赛艇锦标赛」。

- 比赛日期 : 2024年11月16-17日（星期六）\*\*
- 主办机构 : 中国香港赛艇协会（赛协）
- 资助机构 : 艺术及体育发展基金（文化体育及旅游局）
- 支持机构 : 康乐及文化事务署（康文署）  
沙田区议会  
力行社
- 比赛场地 : 沙田城门河竞赛航道
- 截止报名日期 : 2024年10月28日（星期一）中午12时前（香港时间）

\*参赛者应确保能参加两天的比赛。

\*最终赛程将按报名人数而定，并于2024年11月1日或之前公布。最终的线道表将在2024年11月8日或之前公布。

hkrowing



# 46<sup>th</sup>

# HONG KONG ROWING CHAMPIONSHIPS

## 香港賽艇錦標賽

主辦機構 Organised by



資助機構 Subvented by



支持機構 Supported by



贊助 Sponsors



### 1 比赛场地及赛道

锦标赛将于赛马会沙田赛艇中心及赛马会石门赛艇中心举行，两所中心均位于沙田，毗邻城门河，并由赛协管理。赛事将在城门河竞赛航道进行，城门河是一条潮汐河。

### 2 比赛项目

赛事排位抽签 – 初赛（如有需要）及赛事线道排位抽签将于香港时间 **2024 年 11 月 5 日（星期二）** 晚上 7 时正，于赛马会沙田赛艇中心进行。

| 组别            | 比赛项目                                   |                          | 比赛距离             |
|---------------|--|--------------------------|------------------|
|               | 男子                                     | 女子                       |                  |
| 国际小型艇只<br>赛艇赛 | 18 岁或以下                                | M1x, M2-                 | 2,000 米 –<br>计时赛 |
|               | 22 岁或以下                                | M1x, M2-                 |                  |
|               | 公开组                                    | M1x, M2-                 |                  |
|               | 大师组 A & B                              | M1x                      |                  |
| 公开组           | M1x, M2x, M4-, M4x, M8+                | W1x, W2x, W4-, W4x, W8+  | 2,000 米          |
|               | Mix 8+                                 |                          |                  |
| 18 岁或以下       | M4x+                                   | W4x+                     | 2,000 米          |
| 工商机构杯         | M4x+ (限制船只)                            | W4x+ (限制船只)              | 1,000 米          |
| 纪律部队杯         | M4x+ (限制船只)                            | W4x+ (限制船只)              | 1,000 米          |
| 大师组 A         | M1x,<br>*2x,<br>*4x,<br>*8+            | W1x,<br>2x,<br>4x,<br>8+ | 1,000 米          |
| 大师组 B         |  |                          |                  |
| 大师组 C         |  |                          |                  |
| 大师组 D         |  |                          |                  |
| 大师组 E         |  |                          |                  |
| 大师组 F         |  |                          |                  |
| 大师组 G         |  |                          |                  |
| 大师组 H         |  |                          |                  |
| 大师组 I         |  |                          |                  |
| 大师组 J         |  |                          |                  |
| 大师组 K         |  |                          |                  |
| 大师组 L         |  |                          |                  |
| 大师组 M         |  |                          |                  |
| 展能组           | PR3M1x, PR3W1x, PR3Mix2x, PR3 *MixR4x+ |                          | 1,000 米          |
| 共融赛           | AD 2x                                  |                          | 1,000 米          |

\*参赛队伍成员可以包括女子，唯队伍中必须至少有一名男子（舵手除外）。



# 46<sup>th</sup>

# HONG KONG ROWING CHAMPIONSHIPS 香港賽艇錦標賽

主辦機構 Organised by



資助機構 Subvented by



支持機構 Supported by



贊助 Sponsors



### 3 参赛资格和比赛形式（按赛事划分）

请注意以下每项参赛资格和比赛详细内容。

#### 3.1 国际小型艇只赛艇赛 计时赛形式

所有符合资格的参赛者都可以参加其适当类别的计时赛。计时赛的报名费用为单人艇 (1x) 港币 50，双人单桨艇 (2-) 港币 100。参加本计时赛之运动员将以个人名义和国籍参加比赛，而不是以属会的名义参加。每名运动员只能参加一个计时赛类别。计时赛将被安排为锦标赛的第一场比赛。（注：就此项赛艇赛，没有双人单桨艇 (2-) 可供出租，请参阅第 9 段第 4 点。）

所有参赛者将不分年龄组别进行 2,000 米计时赛，每个艇只相隔约 30 秒，亦会根据计时赛的成绩由快到慢得出总排名，赛事亦不设决赛。

小艇赛的排名将作为代表香港参加国际比赛（包括大学生比赛）的选拔依据之一。

#### 3.2 公开组项目

(1) 所有参赛者都可以参加各项公开组项目。

(2) 每名参赛者只可于公开组分组 1 及 2 各参加最多 1 个项目。分组如下：

| *公开组分组 1 | *公开组分组 2 |
|----------|----------|
| M1x      | M2x      |
| M4-      | M8+      |
| M4x      | W1x      |
| W2x      | W4-      |
| W8+      | W4x      |

#### • 公开组晋级制

该晋级机制将遵循中国香港赛艇协会的比赛规例, 详见 6(4)

|      |   |
|------|---|
| 情况 1 | 1 - 6 参赛队伍：直接进入决赛。  |
| 情况 2 | 1 - 7 参赛队伍：2 场初赛，最后一名的队伍将被淘汰，其余队伍进入决赛。                              |
| 情况 3 | 8 - 12 参赛队伍：2 场初赛，每场初赛的前 3 名的队伍将进入决赛。                               |
| 情况 4 | 13 - 18 参赛队伍：3 场初赛，每场初赛的胜者将进入决赛。每场初赛的第二和第三名将进入复活赛，复活赛中前 3 名队伍将进入决赛。 |

\* 以上项目分组没有决赛 B。若参赛队伍有 19 队或以上，筹委会将稍后公布新的晋级机制。

# 46<sup>th</sup>

# HONG KONG ROWING CHAMPIONSHIPS

## 香港賽艇錦標賽

主辦機構 Organised by



資助機構 Subvented by



支持機構 Supported by



贊助 Sponsors



### 3.3 公开组混合八人单桨有舵艇项目

- (1) 公开组混合 8+ 赛事作为试行项目纳入本次锦标赛。
- (2) 每支队伍必须有 4 名男参赛者和 4 名女参赛者，舵手不受性别限制。
- (3) 若收到超过 6 队报名队伍，将举办 2 场独立的决赛，每场均颁发奖牌，因此每队混合 8+ 将只安排一次决赛。
- (4) 不会接受多于 12 队队伍的报名，如果收到的报名人数超过 12 队，筹委会将进行抽签，以决定接受哪 12 队队伍的报名。
- (5) 任何属会不得报名超过一队混合 8+ 队伍，并且此项目没有参加 A 组和 B 组各一组的限制。因此，属会可以在报名其他项目的同时，额外报名混合 8+。
- (6) 此赛事将于 11 月 16 日（星期六）进行比赛。

### 3.4 18 岁或以下组项目

- (1) 18 岁或以下组项目参赛者必须年满 18 岁或以下（于 2024 年 12 月 31 日前）。年龄组别并不适用于舵手。
- (2) 如果参赛队数多于赛道或可用艇只的数量，赛事将设有初赛及决赛，初赛排名较高的队伍将进入决赛。每场初赛晋级的队伍数目将取决于参赛队数。

### 3.5 22 岁或以下组项目（只限计时赛形式）

- (1) 国际小型艇只只赛艇赛计时赛（22 岁或以下组项目）参赛者必须年满 22 岁或以下（于 2024 年 12 月 31 日前）。年龄组别并不适用于舵手。

### 3.6 工商机构及纪律部队杯

- (1) 参赛者必须是各纪律部队的现任成员或公司的现任雇员。
- (2) 如果参赛队数多于赛道或可用艇只的数量，赛事将设有初赛及决赛，初赛排名较高的队伍将进入决赛。每场初赛晋级的队伍数目将取决于参赛队数。

hkrowing



# 46<sup>th</sup>

# HONG KONG ROWING CHAMPIONSHIPS

## 香港賽艇錦標賽

主辦機構 Organised by



資助機構 Subvented by



支持機構 Supported by



贊助 Sponsors



### 3.7 大师组项目

(1.) 每名大师组参赛者最多只可于同一个艇项目内参与最多一个年龄组别的赛事，并且最多只可于大师组分组 3 及 4 各参加最多一项项目。分组如下：

| 大师组分组 3 | 大师组分组 4 |
|---------|---------|
| W2x     | 2x      |
| M1x     | W1x     |
| 4x      | W4x     |
| W8+     | 8+      |

注：任何参加公开组和大师组的参赛者都均须自行承担风险。比赛时间表不会因应同时参加这两个类别的参赛者而作出修改。

(2.) 大师组项目（男子组、女子组及混合组）将根据国际赛艇联合会的大师组别而厘定：

- 组别 A - 最细年龄：27 岁
- 组别 B - 平均年龄：36 岁或以上
- 组别 C - 平均年龄：43 岁或以上
- 组别 D - 平均年龄：50 岁或以上
- 组别 E - 平均年龄：55 岁或以上
- 组别 F - 平均年龄：60 岁或以上
- 组别 G - 平均年龄：65 岁或以上
- 组别 H - 平均年龄：70 岁或以上
- 组别 I - 平均年龄：75 岁或以上
- 组别 J - 平均年龄：80 岁或以上
- 组别 K - 平均年龄：83 岁或以上
- 组别 L - 平均年龄：86 岁或以上
- 组别 M - 平均年龄：89 岁或以上

\*舵手不计入平均年龄。年龄组别并不适用于舵手。

(3.) 不同年龄组别的大师赛可以安排于同一场赛事进行，奖牌亦会按照每个年龄组别再作颁发。大师组的参赛者将按照 2024 年 12 月 31 日时的实际年龄计算。

(4.) 每名大师组的参赛者必须在递交报名表格时同时提交有效的身份证明档作年龄核对。

### 3.8 展能组项目

(1.) 展能组的分级将根据国际赛艇联合会的展能组分级规例（规例附录 15）（如适用）。

(2.) 在 PR3M1x 和 PR3W1x 项目中，对所使用的艇只类型没有任何限制。

hkrowing



# 46<sup>th</sup>

# HONG KONG ROWING CHAMPIONSHIPS

## 香港賽艇錦標賽

主辦機構 Organised by



資助機構 Subvented by

CULTURE, SPORTS AND TOURISM BUREAU  
ARTS & SPORTS DEVELOPMENT FUND  
文化體育及旅遊局  
藝術及體育發展基金

支持機構 Supported by



贊助 Sponsors



## 4 報名費用

| 艇只種類        | 每個項目的報名費用   |
|-------------|-------------|
| 8+          | 港幣 1,280.00 |
| 4x/ 4-/ 4x+ | 港幣 640.00   |
| 2x          | 港幣 320.00   |
| 1x          | 港幣 160.00   |

注：有關艇只和艇槳的租用，請參閱第 9 段。

## 5 報名及繳交費用方法

(1.) 報名系統 - 所有參賽者均可透過 Regatta Central 進行在線報名

[https://www.regattacentral.com/regatta/?section=overview&job\\_id=9176](https://www.regattacentral.com/regatta/?section=overview&job_id=9176)

截止報名日期 - 2024 年 10 月 28 日 (星期一) 中午 12 時前 (香港時間)。(不接受逾期報名，系統將會自動拒絕任何於截止報名日期以後的申請。)

(2.) 請於截止報名日期或之前，以 PayPal (<https://www.paypal.com/hk>) 於 Regatta Central (<https://www.regattacentral.com/>) 支付報名費用。參賽者透過此平台繳付費用時遇到任何問題，可以傳送電子郵件至賽協([hkrc@rowing.org.hk](mailto:hkrc@rowing.org.hk))。

(3.) 鑒於賽協需要承擔場地設置費用，假如因天氣關係或其他原因而被迫取消賽事，主辦單位只會退還 50%已繳付之報名費。

(4.) 對於香港居民，所有參賽者必須是賽協的普通會員 (OM)。所有參賽者必須於比賽前更新其會籍，在比賽當天不會處理任何會籍更新事宜。(非香港居民的參賽者不受此要求的約束)

參加是次比賽之隊員必須以已登記為賽協轄下的屬會或組織身份作賽，參賽者不能以多於一個屬會或組織身份比賽。(海外參賽者，工商機構及紀律部隊杯除外)

(5.) 同時參與兩個公開組項目或一項以上大師組項目的參賽者，請參閱 3.2 及 3.7。

(6.) 若該項目/組別只有一項報名，籌委會須取消有關項目/組別並將報名費用退還。(除了大師組及展能組的報名，儘管只有一項報名，籌委會會因應情況將不同的項目/組別安排於同一場賽事進行比賽。)

(7.) 根據比賽規例-規例 38，籌委會保留查核參賽者之身份證明檔的權利。若發現參賽者提供虛假或無效資料，籌委會保留權利取消其有關項目中的參賽資格。

hkrowing



# 46<sup>th</sup>

# HONG KONG ROWING CHAMPIONSHIPS

## 香港賽艇錦標賽

主辦機構 Organised by



資助機構 Subvented by



支持機構 Supported by



贊助 Sponsors



## 6 比赛规例

(1.) 所有赛事报名一经递交，即代表参赛者清楚了解比赛规例及所有比赛通告之内容，并会严格遵守。任何不符合参赛资格及达到有关参赛要求、不遵守比赛规例，不论赛前或赛后，筹委会将保留权利取消其有关项目中的参赛资格以及不获发还任何费用。

(2.) 舵手须穿着制服，在每天其参赛项目第一场比赛前 1-2 小时内秤量体重。舵手穿着比赛制服的最低体重要求为 50 公斤。为了符合体重要求，舵手可以携带额外的负重，尽可能放在靠近自己艇上的位置。比赛装备的任何物品均不应被视为该负重的一部分。舵手可由男子或女子担任。

(3.) 比赛制服必须以统一及相同作准则。本地属会应穿着在赛协注册的制服。混合队中的每位参赛者可以穿着自己属会的制服。

(4.) 赛协比赛规例 - <http://www.rowing.org.hk/wp-content/uploads/2023/07/HKCRA-Rules-2023-Formatted-Updated.pdf>

## 7 责任和补偿

香港赛艇锦标赛的赛事报名一经递交，即表示每位参赛者同意中国香港赛艇协会的条款及细则，该条款及细则可参阅本通告最后一页的附录 1。

## 8 健康状况/保险

(1.) 每名参赛者必须对自己的健康状况负责，并能在穿着轻便服装下游泳至少 50 米。

(2.) 所有海外队伍需自行购买人身意外伤害保险单。

## 9 租借艇只及艇桨

(1.) 参赛者应自备艇只和艇桨。筹委会只会分配艇只和艇桨予海外队伍和没有足够设备的本地属会以进行比赛。租借艇只和艇桨将由不同的队伍共同使用，并以筹委会最终分配为准。

(2.) 可供租借的艇只和艇桨数量有限（先到先得），如需租借的队伍请于 2024 年 10 月 28 日（星期一）中午 12 时前（香港时间）填妥网上表格 (<https://rb.gy/cqzinf>)。当确认所有数据后，赛协将以 PayPal 向各队伍发出付款请求。

(3.) 如艇只、配件和艇桨于租借期间遭受损坏，参赛队伍须按照对象损毁情况作出赔偿。

(4.) 由于筹委会没有双人单桨艇 (2-) 可供出租。如参加国际小型艇只赛艇赛中的双人单桨艇赛事，需要自行安排艇只。

# 46<sup>th</sup>

# HONG KONG ROWING CHAMPIONSHIPS 香港賽艇錦標賽

主辦機構 Organised by



資助機構 Subvented by

CULTURE, SPORTS AND TOURISM BUREAU  
ARTS & SPORTS DEVELOPMENT FUND  
文化體育及旅遊局  
藝術及體育發展基金

支持機構 Supported by



贊助 Sponsors



## 设备租借费用

| 艇只种类          | 租艇费用<br>每艇每项目 (港币) 连艇桨 |
|---------------|------------------------|
| 8+            | 港币 2,880.00            |
| 4x / 4- / 4x+ | 港币 1,440.00            |
| 2x            | 港币 720.00              |
| 1x            | 港币 360.00              |

## 10 奖牌和奖杯

- (1.) 金、银、铜牌将分别颁发给每个项目和类别的前 3 名队伍。
- (2.) 奖杯仅颁发予指定项目 (详情请参阅线道表)。
- (3.) 永久奖杯将颁发予指定项目中获得冠军的参赛者或队伍, 并会放置于赛艇中心内作纪念。
- (4.) 中国香港赛艇协会第 40 届周年纪念杯

于是届锦标赛的公开组项目中, 夺得金牌最多的本地属会名称将会被刻上纪念杯上。

### (5.) 永久奖杯

奖杯将颁发予以下项目中获得冠军的参赛者或队伍, 并会放置于赛马会沙田赛艇中心内作纪念。

| 公开组项目   | 奖杯                            |
|---------|-------------------------------|
| 男子八人艇   | The President's Challenge Cup |
| 女子八人艇   | The HKARA Founders' Trophy    |
| 男子单人双桨艇 | The Directors' Challenge Cup  |
| 女子单人双桨艇 | The Directors' Challenge Bowl |

## 11 住宿、交通安排 (只适用于海外队伍)

- (1.) 海外队伍须自行办理住宿及交通安排。
- (2.) 沙田区内有多间酒店, 方便前往两所赛艇中心。
- (3.) 沙田区内有多种公共交通设施来往市区。
- (4.) 如需查询有关住宿或交通安排 (包括器材运输) 的队伍, 请透过电邮([hkrc@rowing.org.hk](mailto:hkrc@rowing.org.hk))与赛协联系。

## 12 天气

香港属亚热带气候, 比赛期间气候较干燥, 温度介乎摄氏 24 度至 28 度之间。

hkrowing



# 46<sup>th</sup>

# HONG KONG ROWING CHAMPIONSHIPS

## 香港賽艇錦標賽

主辦機構 Organised by



資助機構 Subvented by

CULTURE, SPORTS AND TOURISM BUREAU  
ARTS & SPORTS DEVELOPMENT FUND  
文化體育及旅遊局  
藝術及體育發展基金

支持機構 Supported by



贊助 Sponsors



### 第 46 屆香港賽艇錦標賽賽事籌備委員會

|        |   |
|--------|---|
| 主席     | 何劍暉女士 OLY                                 |
| 聯合召集人  | Anna FISHER 小姐<br>陳芝欣小姐                   |
| 上訴委員會  | 鄧勵先生, BBS, MH<br>伍永寧先生                    |
| 推廣及設計  | 曾昭龍先生                                     |
| 對外傳訊   | Anna FISHER 小姐<br>陳敏謙先生<br>高重禮先生<br>吳詠希小姐 |
| 比賽詳情   | 周廷軒先生<br>Gary MEACHAM 先生                  |
| 設備     | 郭大明先生                                     |
| 活動當日運作 | 鄧荻小姐<br>王文偉先生                             |
| 財政預算   | 陳芝欣小姐<br>鄒廣榮先生<br>何慧姿女士                   |

hkrowing



# 46<sup>th</sup>

# HONG KONG ROWING CHAMPIONSHIPS

## 香港賽艇錦標賽

主辦機構 Organised by



資助機構 Subvented by

CULTURE, SPORTS AND TOURISM BUREAU  
ARTS & SPORTS DEVELOPMENT FUND  
文化體育及旅遊局  
藝術及體育發展基金

支持機構 Supported by



贊助 Sponsors



### 查詢地址及通訊方式

|      |   |  |
|------|---|--|
| 郵件地址 | ： | 刘雅婷小姐<br>中国香港赛艇协会<br>赛马会沙田赛艇中心<br>沙田源禾路 27 号               |
| 电话   | ： | (852) 3841 7217 (廖巧彤小姐) - 项目经理                             |
| 电邮   | ： | <a href="mailto:hkrc@rowing.org.hk">hkrc@rowing.org.hk</a> |

筹委会欢迎任何人士参加是次锦标赛，如阁下得知任何有兴趣参赛的人士未获通知，请代传达有关资料或通知其直接与筹委会联络。

\*此中文赛事通告为英文版本译本，如中英两个版本有任何抵触或不相符之处，应以英文版本为准。

第 46 届香港赛艇锦标赛筹备委员会  
2024 年 9 月 13 日

hkrowing



# 46<sup>th</sup>

# HONG KONG ROWING CHAMPIONSHIPS

## 香港賽艇錦標賽

主辦機構 Organised by



資助機構 Subvented by

CULTURE, SPORTS AND TOURISM BUREAU  
ARTS & SPORTS DEVELOPMENT FUND  
文化體育及旅遊局  
藝術及體育發展基金

支持機構 Supported by



贊助 Sponsors



## 附录 1

### 第 46 届香港赛艇锦标赛

#### 参赛条款及细则

参加第 46 届香港赛艇锦标赛（以下简称「活动」），每位参赛者同意遵守以下条款及细则，该条款及细则适用于所有与活动相关的活动事项，包括训练和比赛：

1. 参赛者声明，参赛者完全了解水上运动和赛艇所涉及的风险，并且已做好充分准备，身体和体能状况足以参加比赛。
- 2 参赛者有责任在活动及相关活动期间告知任何可能影响其健康、安全和表现的潜在医疗状况，并告知赛协、文体旅游局、康文署及沙田民政事务处在活动期间或之后因活动期间或之后而引起或知悉的任何后续状况。
3. 参赛者声明，参赛者可以穿着比赛服/便服游泳至少 50 米，并且有信心在水下和踩水。否则，参赛者有责任在艇上进行活动时，无论是训练还是比赛期间佩戴个人漂浮装置（pfd）。
4. 参赛者特此确认中国香港赛艇协会（赛协）、文化体育及旅游局（文体旅游局）、康乐及文化事务署（康文署）、支持机构以及委任工作人员、义工、职员及雇员，在参加活动中或因参加活动而可能发生的情况，对于非因疏忽造成的死亡、人身伤害、损坏或财产损失而引起的任何索偿或要求，概不负责。
5. 参赛者同意自行承担风险和责任，如在往返活动期间、因活动而引致或往返活动期间受伤、死亡或财产损失。参赛者须免除赛协、文体旅游局、康文署、沙田民政事务及所有其他直接或间接与活动有联系的个人及机构，无须承担任何责任。
6. 参赛者同意，参赛者严格遵守与上述赛事/活动/比赛相关的所有规则、规定、要求和指示，并且参赛者应对因参赛者违反规定、要求和指示而造成的任何死亡、人身伤害或财产损失负责。
7. 参赛者同意支付赛协因参赛者造成任何设备损坏的维修或更换费用。
8. 凡参加赛事，参赛者同意并确认接受并遵守本条款及细则、赛事通告、比赛规则和领队会议中提出并随后提出的所有条款、条件和要点。

hkrowing

